



State of California-Health and Human Services Agency  
**Department of Health Care Services**  
P.O. Box 989009, West Sacramento, CA 95798-9009



XXXX XX, XXXX

16141\_SFC004012D\_DUP-000001-02-R



John Case Sample  
1234 Sample Street  
Sample City CA 99999



## معلومات هامة نبذة عن إعانات Medi-Cal

### عزيزي ولي الأمر/الوصي:

رجاءً قراءة خطاب المعلومات الهامة الذي بين يديك بشأن الإعانات الصحية لطفلك المبينة أدناه. ونظراً لحدوث تغييرات في التغطية الصحية، سيتم تسجيل طفلك في البرامج التالية في تاريخ السريان المبين.

الاسم	الخطة الصحية	خطة رعاية الأسنان	تاريخ السريان
John Bene1 Sample	Medical Plan1	Denti-Cal	June 1, 2016
John Bene2 Sample	Medical Plan2	Denti-Cal	June 1, 2016
John Bene3 Sample	Medical Plan3	Denti-Cal	June 1, 2016
John Bene4 Sample	Medical Plan4	Denti-Cal	June 1, 2016

لقد تغيرت التغطية الصحية لطفلك إلى خدمات Medi-Cal متكاملة النطاق. ويعني ذلك أن طفلك يتمتع حالياً بمزيد من الإعانات. كما يعني ذلك أن طفلك سيحصل على الرعاية من خلال خطة الرعاية الصحية المدارة Medi-Cal (وتُسمى أيضاً خطة Medi-Cal الصحية) بما أن طفلك يتمتع الآن بخدمات Medi-Cal متكاملة النطاق، فسوف يتمكن من تلقي الرعاية الصحية على يد أي طبيب يقبل تقديم خدمات Medi-Cal مقابل رسوم (يُطلق عليها أيضاً خدمات Medi-Cal المنتظمة). عندما يُصبح طفلك مُسجلاً في إحدى خطط الرعاية الصحية من Medi-Cal، فسيتلقى الرعاية من خلال خطة الرعاية الصحية.

توفر خطة الرعاية الصحية من Medi-Cal الخدمات الصحية من خلال شبكة من الأطباء تُركز على الرعاية الأولية والوقائية. عندما يُصبح طفلك عضواً من أعضاء خطة الرعاية الصحية من Medi-Cal، فسوف تُساعد هذه الخطة في تدبير رعايته، وتساعدك أنت الآخر في العثور على أطباء وأخصائيين لمتابعته، إلى جانب توفير خط هاتف يعمل على مدار 24 ساعة لاستشارة الممرضات، بالإضافة إلى خدمات الأعضاء من أجل مساعدتك، ويمكنها أيضاً مساعدتك في التنقل إلى الزيارات الطبية وغير ذلك المزيد. ستساعدك أيضاً خطة Medi-Cal الصحية في الحصول على الخدمات التي قد يحتاجها طفلك والتي لا تغطيها الخطة نفسها. سيصبح طفلك عضواً من أعضاء خطة الرعاية الصحية Medi-Cal في مقاطعتك والمذكورة أعلاه في موعد أقصاه 6/1/2016.

كما سيتمتع طفلك أيضاً بتغطية رعاية الأسنان من برنامج Medi-Cal لرعاية الأسنان والذي يُطلق عليه Denti-Cal. ويمكنك الحصول على المعلومات المتعلقة بخدمات رعاية الأسنان من خلال صفحة "الأسئلة الشائعة" التي تُرفق مع الإخطار. سيكون طفلك بحاجة إلى زيارة طبيب أسنان يقبل برنامج Denti-Cal. ولإيجاد طبيب الأسنان الأقرب إليك، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء المستفيدين من Denti-Cal على الرقم 1-800-322-6384 [TTY: 1-800-735-2922].



توفر صفحة الأسئلة الشائعة المرفقة مع هذا الخطاب تفاصيل تتعلق بالخدمات الأخرى المتاحة من خلال برنامج Medi-Cal، والتي تتضمن خدمات الصحة العقلية، وخدمات العلاج من إدمان الكحول والمخدرات، وخدمات رعاية الإبصار (العيون)، وخدمات أخرى لازمة طبيًا.

**كيف يمكنني الاتصال بخطة الرعاية الصحية من Medi-Cal الخاصة بي؟**

للاتصال: CenCal Health

اتصل بخطهم الخاص بخدمات الأعضاء: 1-877-814-1861

أو زر موقعهم الإلكتروني على: <http://www.cencalhealth.org/members/medi-cal/>

عندما يُصبح طفلك عضوًا من أعضاء خطة الرعاية الصحية Medi-Cal المدرجة أعلاه، ستتمكن من اختيار طبيب في ذلك التاريخ أو بعده من خلال الاتصال بخط هاتف خدمات الأعضاء التابع لهم.

**ما الذي ينبغي عليّ فعله إذا كان لديّ المزيد من الاستفسارات؟**

**خدمات اضطرابات استخدام المواد:**

للحصول على المساعدة من خلال الاستشارات الطارئة، وخدمات إزالة السموم، وخدمات العلاج طويل الأمد للمرضى المقيمين والخارجيين، يُرجى الاتصال ببرنامجك المحلي عبر زيارة الموقع الإلكتروني لدليل مقاطعة برنامج الكحول والمخدرات الأخرى:

<http://www.DHCS.ca.gov/individuals/Pages/DMC-CountyNumbersDirectory.aspx>

**خدمات الصحة العقلية:**

للحصول على الخدمات أو المعلومات العامة في غير حالات الأزمات، يُرجى الاتصال بقسم الصحة العقلية المحلي عبر زيارة الموقع الإلكتروني لقائمة جهات اتصال خطة الصحة العقلية للمقاطعة على:

<http://www.DHCS.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>

**خط خدمة العملاء المستفيدين من Denti-Cal:**

للمساعدة في تحديد مكان مقدم خدمة Medi-Cal لرعاية الأسنان في منطقتك، أو للحصول على معلومات بشأن مواعيد الفحص السريري، أو لطرح الاستفسارات العامة بشأن برنامج Denti-Cal، يُرجى الاتصال بهم أو زيارة موقعهم الإلكتروني:

1-800-322-6384 [TTY: 1-800-735-2922]

متاح من 8:00 a.m. وحتى 5:00 p.m.

من الاثنين حتى الجمعة

<http://www.denti-cal.ca.gov/WSI/Bene.jsp?fname=ProvReferral>

لسنا مطالبين، بموجب القوانين الحالية، بالكشف عن معلومات الأطفال أو مشاركتها بطريقة أخرى مع سلطات الهجرة كما ولن نفعل ذلك طوعًا أيضًا.

## أسئلة شائعة بشأن توسيع نطاق إعانات الأطفال في Medi-Cal

### 1. ما هو Medi-Cal؟

Medi-Cal هو ما يُطلق عليه Medicaid في ولاية California. وهو يوفر الخدمات الطبية، وخدمات رعاية الأسنان، وخدمات الصحة العقلية، إلى جانب خدمات العلاج من إدمان الكحول والمخدرات، وخدمات رعاية الإبصار (العيون)، وخدمات الرعاية الصحية اللازمة الأخرى للملايين من سكان كاليفورنيا Californians. يمكنك معرفة المزيد بشأن Medi-Cal من خلال زيارتك لموقع [www.DHCS.ca.gov](http://www.DHCS.ca.gov).

### 2. هل ما زال طفلي يخضع لتغطية Medi-Cal؟

نعم، ما زال طفلك يتمتع بخدمات Medi-Cal، ولكنها الآن "متكاملة النطاق" ويعني ذلك أن طفلك يتمتع بالمزيد من الإعانات التي توفرها تغطية Medi-Cal وسيتمتع طفلك بمعظم هذه الإعانات عندما يندرج تحت إحدى خطط Medi-Cal الصحية.

### 3. لماذا يتغير برنامج Medi-Cal الخاص بطفلي؟

هناك قانون جديد في California يُطلق عليه 75 (SB) Senate Bill. ينص هذا القانون على أن كافة الأطفال تحت عمر 19 عامًا يمكنهم الحصول على خدمات Medi-Cal متكاملة النطاق، في حال تلبيةهم كافة المتطلبات. ولا يمثل وضع الهجرة الخاص بهم أهمية في الوقت الحالي.

### 4. ما هي الإعانات التي يوفرها Medi-Cal لطفلي حالياً؟

تُغطي خطة الرعاية الصحية Medi-Cal الخاصة بطفلك الزيارات الطبية المجانية، والتطعيمات (حُقن)، والأدوية، إلى جانب أنها توفر خدمات رعاية البصر (العيون)، والإقامات في المستشفى. سيكون بوسع طفلك الاستفادة من خدمات طبيب رعاية صحية أولية فضلاً عن الإحالات إلى أخصائي إذا لزم الأمر. لمزيد من المعلومات المتعلقة بإعانات Medi-Cal، يُرجى الاطلاع على السؤال رقم 10.

### 5. هل يمكن لطفلي تغيير خطط الرعاية الصحية Medi-Cal؟

توجد خطة رعاية صحية Medi-Cal واحدة فقط في المقاطعة التي تعيش فيها. بمجرد أن يتلقى طفلك خدمات Medi-Cal متكاملة النطاق، سيبدأ برنامج Medi-Cal في عملية التسجيل في خطة المقاطعة التي تعيش فيها. لن تتضمن الخطة المعلومات الخاصة بطفلك إلا بعد تسجيله. تم تسمية خطة Medi-Cal للرعاية الصحية بمقاطعتك ضمن الخطاب المرفق مع صفحة الأسئلة الشائعة.

### 6. هل سأدفع أقساطاً شهرية لبرنامج Medi-Cal الخاص بطفلي؟

إذا كنت تدفع أقساطاً الآن، فسوف تواصل دفع الأقساط. لن يتغير أي شيء.

### 7. هل سأقدم مدفوعات مشتركة مقابل ما يحصل عليه طفلي من خدمات في برنامج Medi-Cal؟

لا توجد مدفوعات مشتركة. تغطي خطة الرعاية الصحية Medi-Cal كافة التكاليف الطبية اللازمة لطفلك. إذا كنت تدفع حصة من التكاليف الآن، فسوف تواصل دفع تلك الحصة من التكاليف.

### 8. من سيكون الطبيب المتابع لحالة طفلي في Medi-Cal؟

يعتمد ذلك على عدة أمور. إذا كان الطبيب الحالي لطفلك جزءاً من خطة الرعاية الصحية Medi-Cal الخاصة بمقاطعتك، فربما يكون بإمكانك الاستمرار في زيارة ذلك الطبيب. وإذا لم يكن جزءاً من خطة الرعاية الصحية Medi-Cal، فسيتم عليك اختيار طبيب آخر. سيرسل القائمون على خطة الرعاية الصحية Medi-Cal دليل مقدمي الخدمات لعائلتك لمساعدتك في اختيار طبيب. يمكن لممثلي خدمة عملاء خطط Medi-Cal للرعاية الصحية التحقق لمعرفة ما إذا كان طبيبك جزءاً من الخطة أم لا. إذا لم تختَر طبيباً، سيختار القائمون على خطة Medi-Cal للرعاية الصحية طبيباً لطفلك. إذا كان طفلك يُتابع مع طبيب في الفترة الحالية، فاستفسر من الطبيب إن كان يعمل مع خطة الرعاية الصحية Medi-Cal الخاصة بطفلك. إذا كان الأمر كذلك، فيمكنك اختيار هذا الطبيب عقب التسجيل والاستمرار في زيارة الطبيب المتابع لحالة طفلك.

### 9. ما الذي ينبغي عليّ فعله إذا لم يكن الطبيب الذي يتابع حالة طفلي يعمل مع خطة الرعاية الصحية Medi-Cal؟ هل يمكن لطفلي مواصلة المتابعة مع طبيبه؟

إذا كان طفلك يتابع مع طبيب بعينه خلال الـ 12 شهراً الماضية ولا يعمل ذلك الطبيب ضمن خطة الرعاية الصحية Medi-Cal، فيمكنك طلب مواصلة الرعاية معه. تعني مواصلة الرعاية أن طفلك يمكنه مواصلة المتابعة مع طبيبه الحالي إذا كان بإمكان هذا الطبيب والقائمين على خطة الرعاية الصحية Medi-Cal التوصل إلى اتفاق. إذا كنت تريد الاستمرار في تلقي الرعاية، يُرجى الاتصال بممثلي خدمة عملاء خطة الرعاية الصحية Medi-Cal للحصول على المساعدة التي تريدها.

## 10. ما هي إعانات Medi-Cal الأخرى المتاحة؟

### خدمات رعاية الأسنان

إذا كان طفلك بحاجة إلى تلقي خدمات رعاية الأسنان، فمن حقه تلقي هذه الخدمات من برنامج Medi-Cal المنتظم لرعاية الأسنان والذي يُطلق عليه Denti-Cal. ستكون بحاجة إلى التحقق من أن طبيب الأسنان الذي تتابع معه يقبل برنامج Denti-Cal. ولإيجاد طبيب أسنان، يمكنك الاتصال بخدمة عملاء Denti-Cal على الرقم [TTY: 1-800-735-2922] 1-800-322-6384. من الاثنين حتى الجمعة، من 8:00 a.m. حتى 5:00 p.m. المكالمات مجانية. يمكنك معرفة المزيد بزيارة الموقع الإلكتروني: <http://www.Denti-Cal.ca.gov>.

تذكر إحضار بطاقة Medi-Cal الخاصة بطفلك عند حضور مواعيد رعاية الأسنان.

### خدمات الصحة العقلية

إذا كان طفلك بحاجة إلى تلقي خدمات الرعاية الصحية، يُرجى التواصل مع القائمين على خطة Medi-Cal للرعاية الصحية أو مع طبيبك. إذا لم تكن خطة الرعاية الصحية الجديدة توفر الخدمات التي تحتاجها، فسيتم إحالتك إلى أخصائي صحة عقلية أو إلى خطة Medi-Cal لرعاية الصحة العقلية في مقاطعتك.

### خدمات العلاج من إدمان الكحول والمخدرات

إذا كان طفلك بحاجة إلى تلقي خدمات العلاج من إدمان الكحول أو المخدرات، سيساعدك القائمون على خطة الرعاية الصحية Medi-Cal في إيجاد مقدم لهذه الخدمة.

يمكنك التحقق مع القائمين على خطة الرعاية الصحية Medi-Cal الخاصة بك إذا كنت تحتاج إلى خدمات رعاية صحية أخرى لمعرفة ما إن كانت متاحة أم لا.

## 11. إذا كان طفلي يتلقى خدمات Medi-Cal متكاملة النطاق، فهل سيؤثر ذلك على وضع الهجرة الخاص به أو بها؟

لا، فنحن لسنا مطالبون، بموجب القوانين الحالية، بالكشف عن معلومات الأطفال أو مشاركتها بطريقة أخرى مع سلطات الهجرة كما ولن نفعل ذلك طوعاً أيضاً.

يرجى زيارة موقع DHCS التالي لمعرفة المزيد من المعلومات ذات الصلة بتغييرات SB 75:

<http://www.DHCS.ca.gov/services/Medi-Cal/eligibility/Pages/SB-75.aspx>